

2024.12
Winter



あーすん
岩手県国際交流協会
イメージキャラクター

いわて国際交流 世界はともだち



姫路城 (詳しくはP.8で)
More details on page 8 / 详情页面P8

特集

P.4

「2024ワン・ワールド・フェスタinいわて」
を開催しました!

This year's One World Festa in Iwate! / “2024同一个世界庆祝日in岩手”成功举办!

編集
発行



公益財団法人 岩手県国際交流協会
Iwate International Association

〒020-0045 盛岡市盛岡駅西通1-7-1 アイーナ5F 国際交流センター
TEL 019-654-8900 Fax 019-654-8922 URL <https://iwate-ia.or.jp>

開館時間 9:00~20:00 休館日 年末年始、その他



Information

インフォメーション / 情報

行政書士による相談会

在留資格や手続きの相談ができます。

- 主催：いわて外国人県民相談・支援センター
- 日時：毎月第2・第4金曜日 13:00～16:00
- 会場：アイーナ5階 国際交流センター
- 費用：無料
- 申込：要予約（電話、メール）
- TEL：019-654-8900

Eメール▼



岩手弁護士会による相談会

在留資格・結婚・離婚・相続・お金のトラブル・事故などの法律相談ができます。家族やお知り合いの方も相談できます。

- 主催：いわて外国人県民相談・支援センター
- 日時：2025年1月15日（水） 15:00～18:00
- 会場：アイーナ5階 国際交流センター
- 費用：無料
- 申込：1月7日までに予約してください。
- TEL：019-654-8900

Eメール▼



日本のお正月を楽しもう！

伝統的な日本文化の体験を通じて、多文化理解を深めます。外国人や、外国人支援に関心のある方ならどなたでも参加できます。

- 主催：一関市国際交流協会
- 日時：2025年1月19日（日） 10:00～11:30
- 会場：なのはなプラザ2F（一関市大町4-29）
- 費用：無料 ▪ 申込：要予約（メールまたはQRコード）
- 申込締切：2025年1月10日（金） 15:00
- TEL：0191-34-4711
- Eメール：i-intl@snow.ocn.ne.jp



災害時の外国人観光客支援に関する勉強会

岩手大学の松岡洋子氏を講師に迎え、外国人観光客などが大規模災害に遭遇した場合の対応や、コミュニケーションのポイントなどを講義形式で学びます。

- 主催：岩手県国際交流協会 ▪ 共催：八幡平市
- 日時：2025年1月23日（木） 13:30～15:00
- 会場：八幡平市役所大ホール ▪ 費用：無料
- 申込：要予約（QRコード）
- 問合せ：岩手県国際交流協会
- TEL：019-654-8900



仙台出入国在留管理局無料相談会（一関）

出入国・在留資格について無料で相談できます。

- 主催：岩手県国際交流協会
- 日時：2025年2月7日（金） 13:00～16:00（※ひとり30分）
- 会場：なのはなプラザ3階 研修室3 ▪ 費用：無料
- 申込：要予約（電話、QRコード） 1月31日 17:00締切
- TEL：019-654-8900



パネルディスカッション

「いざというときに試される 異文化コミュニケーションの力」

外国出身の方や様々な背景を持つ方の経験談から、文化の違いを尊重するプラスのコミュニケーションについて考えます。

- 主催：岩手県国際交流協会
- モデレーター：岩手大学国際教育センター 教授 松岡洋子氏
- 日時：2025年2月14日（金） 13:00～14:20
- 会場：アイーナ8階、会議室804B ▪ 費用：無料
- 参加対象：どなたでも ▪ 申込：要予約（QRコード）
- 問合せ：岩手県国際交流協会
- TEL：019-654-8900



岩手県国際交流協会賛助会員募集

岩手県国際交流協会では、活動を支えてくださる賛助会員を随時募集しています。賛助会員に入会いただくと、当協会主催のイベントでのプレゼントや、連携している飲食店や旅行会社等で各種サービスが受けられるなどの特典があります。ぜひみなさまの入会をお待ちしております。

詳しい情報▼

入会フォーム▼



Consultation with an Administrative Legal Specialist

Consultation on status of residence and its procedures is available.

- Organizer : Iwate Support Center for Foreign Residents
- Date&Time : Every 2nd & 4th Friday 1pm-4pm
- Venue : International Exchange Center (Aiina 5F)
- Free
- Reservations required (Phone / Email)
- TEL : 019-654-8900

Email ▼



Consultation with the Iwate Bar Association

Legal advice is available on residence status, marriage, divorce, inheritance, money problems, accidents, etc.

- Organizer : Iwate Support Center for Foreign Residents
- Date&Time : Jan 15 (Wed) 3pm-6pm
- Venue : International Exchange Center (Aiina 5F)
- Free
- Reservations required by Jan 7 (Tue). (Phone / Email)
- TEL : 019-654-8900

Email ▼



Free Consultation with Immigration Bureau (Ichinoseki)

Free consultations on immigration and visa statuses.

- Organizer : Iwate International Association
- Date&Time : Feb 7 (Fri), 1pm-4pm (*30 mins per person)
- Venue : Nanohana Plaza 3F Training Room 3
- Free
- Reservations required (Phone / QR code) by Jan 31 5pm.
- TEL : 019-654-8900



Enjoy Japanese New Years!

This event will deepen your multicultural understanding through experiencing a traditional Japanese New Years. Foreigners and people interested in foreigner support are welcome to participate.

- Organizer : Ichinoseki International Association
- Date&Time : Jan 19 (Sun), 10am-11:30am
- Venue : Nanohana Plaza 2F
- Free
- Please register by e-mail or via the QR code by Jan 10 3pm.
- Email : i-intl@snow.ocn.ne.jp



行政书士の咨询

咨询内容可就居留身份及其手续进行咨询。

- 主办人 : 岩手县外国居民咨询·支援中心
- 日期 : 每月第二和第四个周五 13:00 ~ 16:00
- 会场 : Aiina 5楼 国际交流中心
- 费用 : 免费
- 申请 : 需要预约 (电话, 电子邮件)
- 电话 : 019-654-8900

电子邮件 ▼



岩手辩护律师会举办 外国人咨询会

可以就居留身份、结婚、离婚、继承、金钱纠纷、事故等提供法律咨询。

- 主办人 : 岩手县外国居民咨询·支援中心
- 日期 : 1月15日(周三) 15:00 ~ 18:00
- 会场 : Aiina 5楼 国际交流中心
- 费用 : 免费
- 申请 : 需要预约 (电话, 电子邮件)
* 请在1月7日之前预约。
- 电话 : 019-654-8900

电子邮件 ▼



仙台出入国在留管理局免费咨询会(一関市)

有关出入国的签证等问题可以免费咨询。

- 主办人 : 岩手县国际交流协会
- 日期 : 2月7日(周五) 13:00 ~ 16:00 (*1个人30分钟)
- 会场 : なのはなプラザ3階 研修室3
- 费用 : 免费
- 申请 : 需要预约 (电话, 二维码)
* 请在1月31日17:00之前预约。
- 电话 : 019-654-8900



一起享受日本的春节吧!

通过体验传统的日本文化, 加深对多文化的理解。外国人跟对于外国人支援有兴趣的人也可以参加。

- 主办人 : 一关市国际交流协会
- 日期 : 1月19日 (星期天) 10:00 ~ 11:30
- 会场 : なのはなプラザ2楼
- 费用 : 免费
- 申请 : 请通过邮件者二维码申请 * 请在1月10日15:00之前预约。
- 电子邮件 : i-intl@snow.ocn.ne.jp



2024 ワン・ワールド・フェスタinいわて を開催しました!

This year's One World Festa in Iwate!

2024 One World Festa in Iwate was held on Sunday November 17th, an event with various activities that provided exchange and interactions that transcended nationalities and cultural backgrounds.

75% of people who participated in the post event survey said that the event was very fun, with the remaining 25% saying that the event was fun. Here's a few of the things they had to say about the event.

“2024同一个世界庆祝日in岩手” 成功举办!

这次活动为了让大家跨越国籍和文化的界限，享受交流的乐趣，我们准备了丰富多彩的活动内容。活动结束后，我们对来场者进行了问卷调查。

结果显示，75%的人表示“非常开心”，25%的人表示“开心”。以下是部分来场者的真实感受。



是非今後も続けてください。

Please continue doing this event in the future.

希望这个活动以后也能继续!

これまでで一番今回が楽しかったです。

This was the most fun One World Festa in Iwate out of all of them.
这是历年来最好玩的一次!

世界を知りきっかけになったので、
世界に興味を持つ。

This was a great chance for me to get to know the world, and now I'm interested about other countries.

给了我一个了解世界的机会，让我对世界更感兴趣。

体験は大人ともあってなかなか(恥ずかしいのかもしれませんが)できなかったのですが、次回は余裕があればいいです。ですが、昨今、国際情勢が芳しくない中、このような企画があると救われると思います。

As an adult, I was a little bit embarrassed to participate in the activities so I hope to be able to try them next time. Given the deteriorating global situation, these events are a blessing.

有些体验活动对大人来说稍微有点不好意思参加，这次没尝试成，希望下次能鼓起勇气。不过在国际局势不太乐观的情况下，有这样的活动真是让人感到温暖。

11月17日(日)に「2024ワン・ワールド・フェスタinいわて」を開催しました。今回も、国籍や文化的背景を超えて交流が楽しめるよう、さまざまなアクティビティを実施しました。

来場者を対象としたアンケートでは、その内75%の方が「とても楽しかった」、25%の方が「楽しかった」と答えてくれました。ここで、来場者の皆さまからいただいたアンケートの声の一部を紹介いたします！



楽しかったし、色々な人と会う
ことが出来て嬉しかった。

It was fun and I'm happy I was able
to meet so many different people.

很开心，还认识了各式各样的人，
真的很高兴！



去年、子どもがピナータを体験してとても楽しかったようで、
今年も楽しみにしていたのですが、今年はピナータが無かったので、また
いつかやってもらえたら嬉しいです。

When I participated last year with my children, they enjoyed the pinata. They were excited to
see it again this year, but there wasn't one so I hope to be able to see it again soon.

去年孩子体验了皮纳塔活动，玩得特别开心。今年孩子也很期待，
但今年没有这个活动，希望以后还能再举办。

このアンケートとは別に、ボランティアの方からは、「各ブースやカフェコーナーでのより分かりやすい表示や声
かけを行った方がよい」など、改善点についてのご意見もいただきました。今後より良いイベントとなるよう、参
考にさせていただきます。当日協力いただいた皆さま、お越しいただいた皆さま、本当にありがとうございました！

Aside from the survey results, many of the volunteers gave their voice, noting that each booth and the café corner would
benefit from easier to understand signs and reaching out to visitors more. We will take all of this advice into account to
make next year's event bigger and better. Thank you to all who came to visit us during the event!

此外，志愿者们也提出了一些宝贵的改进建议，比如：“可以在各个展位和咖啡角设置更清晰的标识，或者工作
人员主动加强引导。”我们会认真参考这些建议，让活动越办越好。

聞いて！あたしの自慢

Listen Up! What I Am Proud Of

听！这是我最引以为豪的



県内在住外国人の方が、皆様にぜひ聞いてほしいことを紹介します！
Introducing things the foreign residents of Iwate want everyone to know!
介绍给大家居住在县内的外国人最想传达的事情！

旅を設定し、世界を制覇しよう！

ヤデン・モアド(モロッコ)

12歳のころ、まだ少年だった私は、モロッコを離れ単身イギリスにわたり勉強をする決心をしました。故郷、家族、母が作るおいしい料理、それまでの旅を共にしてきた友人たち、見慣れた道や見知った顔が織りなす思い出、快適な生活から得られる安心感など、自分の世界を作ってきたすべてを置き去りにするのは、容易なことではありませんでした。

このような決心をするきっかけとして次のようなことがありました。ある朝、通学バスに乗っていると、ビルの屋上に青と赤の大きなイギリス国旗が誇らしげに掲げられ、その横にあったポスターに「君の番だ」と書かれているのが目に入りました。まるでそれが直接私に語りかけてくるようで、忘れられない瞬間でした。その日から私は、イギリスの人々、食べ物、地理、そして最も重要な学校の教育システムなど、イギリスについて学ぶために必要なことは何でもしました。

私がやっと家族に「行きたい」と告げたとき、家族には冗談だと思われました。それでも、私の決心が固く、準備もできているのがわかると、驚きと心配が入

り混じった複雑な反応が返ってきました。「海外に行ったこともなく、英国に家族もいない少年をどうやって行かせればいいのか？」と困惑する家族を、私は自分の力でやっていけると説得しなければなりませんでした。

イギリスのヒースロー空港に降り立つと、その巨大さと複雑さに圧倒されました。とてもたくさんの人々、たくさんの違う顔がひしめく中、ひとりの小さな少年でしかない私は、複雑な心境でゲートをくぐりました。チェックイン・ポイントで、係官を見上げると「なぜここにいるんだい？」と聞かれました。

「中学校に通うためです」と私は答えました。

「がんばってね」と彼は笑顔で言いました。

空港を出た後、迎えの女性がいる、ホストファミリーのところへ連れて行ってくれるはずでしたが、いませんでした。彼女が忘れてしまったのか、それとも日時を間違えていたのかわかりませんが、神と自分自身に頼るしかない、私は悟ったのです。私はホストファミリーに電話し、住所を聞いて、そこまでの行き方を考えました。

ロンドンがどれほど広くて複雑か、想像もつかないでしょう。私は圧倒され、疲れ果ててしまいました。でも、いろいろあったにもかかわらず、両親には何も知らせずに無事に到着することができました。

あんなに若いときにイギリスの学校に入学するためにあらゆる調査をし、家族を説得し、あらゆる理由を挙げて旅立ちへの同意もらえた自分を誇りに思います。また、一人でこの旅に出たことも誇りに思っています。海外旅行を経験したことがない人へ——自分で旅を設定し、自分自身を発見してください。それだけの価値がありますよ！



Set your journey and conquer the world

Mouad Yaden (Morocco)

As a young boy, aged 12 years old, I decided to leave Morocco. It wasn't easy to leave behind everything that defines my world - my hometown, my family, my mother's delicious dishes, my friends who had shared my journey so far, my memories that were intertwined with familiar streets and faces, and the sense of security that comes with a comfortable life.

The motivation behind this decision was that one morning, while riding the bus to school, I noticed a British flag, its blue and red colors proudly displayed atop a building, alongside a poster that read: "It's time for you." I felt as if it were speaking directly to me—an unforgettable moment. From that day, I did everything necessary to learn about the UK: its population, food, geography, and most importantly, its school education system.

When I finally confronted my family with the truth that I wanted to go, they thought I was joking. Well, I was determined, and prepared. Their reactions were mixed, a blend of amazement and concern. They questioned themselves: How can we send a young boy who has never been abroad and has no family in the UK? I had to convince them that I could make it on my own.

Landing at Heathrow Airport in the UK felt overwhelming—it's such a huge and complex place. There were so many people, so many different faces, and there I was, a small boy walking through the gates with mixed emotions. At the check-in point, I looked up at the officer who asked, "Why are you here, young man?" "I'm here to attend junior high school," I replied. "Good luck," he said with a smile.

After leaving the airport, I expected a lady to pick me up and take me to my host family, but she wasn't there. Maybe she forgot, or there was confusion about the time and date—I wasn't sure. I realized I had to rely on God, and then on myself. I called my host family, asked for their address, and figured out how to get there.

You can't imagine how big and complicated London is to navigate. I felt overwhelmed and exhausted. But despite everything, I managed to arrive safely without letting my parents know what had happened.

I am proud of having done all the research to get

into UK schools at such a young age, convincing my family, and giving them every possible reason to let me travel. I'm also proud of setting out on this journey by myself. To anyone who has never experienced traveling abroad: set your journey and discover yourself. It's worth it.

开启旅程，征服世界

Mouad Yaden (摩洛哥)

我十二岁的时候，就下定决心要离开摩洛哥。这不是一个轻松的决定，因为我需要放下很多东西——我的故乡，我的家人，妈妈做的那些让我念念不忘的饭菜，和我一起长大的朋友们，还有那些熟悉的街道、熟悉的面孔，以及那种安稳生活带来的踏实感。

让我做出这个决定的，是一个再普通不过的早晨。我坐在去学校的公交车上，无意间瞥见一栋建筑上飘扬着一面巨大的红蓝色英国国旗，旁边还有一张海报，上面写着：“是时候了。”那一刻，我感觉这句话是在对我说，仿佛给了我某种启示。从那天开始，我就着了魔一样，开始查询关于英国的一切：那里的地理环境、饮食文化、人口情况，但我最感兴趣的还是他们的教育体系。

后来，我终于鼓起勇气，把这个想法告诉了家人。他们一开始以为我在开玩笑。毕竟，一个十二岁的孩子，突然说想要独自去英国留学，怎么听都不太靠谱。但我很认真，我也做好了所有准备。他们的反应很复杂，有惊讶，也有担忧。他们反复问自己：怎么能让一个从没出过国、在英国没有亲戚的孩子跑去那么远的地方？于是，我必须想办法让他们相信，我可以做到。

终于，我一个人踏上了前往英国的旅程。当我走出希思罗机场的时候，眼前的一切让我感到陌生又震撼。机场那么大，那么繁忙，各种各样的人来来往往。而我，只是一个小小的身影，拖着行李穿过海关。我抬起头听见工作人员问我：“小伙子，你来这里干什么？”“我来上学。”我回答。“祝你好运。”他说着，露出一个鼓励的微笑。

按计划，应该有一位女士来接我，带我去寄宿家庭。但我等了很久，她却没有出现。也许她忘了，也许是时间搞错了——我不知道。但我知道，我只能靠自己 and 上帝了。我电话联系了寄宿家庭，问清了地址，然后独自摸索着去找他们。

伦敦的规模和复杂程度完全超出了我的想象。一路上，我既紧张又疲惫，但最终，我还是平安到达了目的地。而这些曲折，我谁也没告诉，包括我的家人。

现在回头想想，我为自己当时的勇气感到骄傲。那个年纪的我，不仅自己查清了英国学校的相关信息，还成功说服了家人放手让我去追随梦想。而更让我自豪的是，我真的独自完成了这段旅程。

对那些从未走出过家乡的人，我想说：走出那一步，开启属于你的旅程。你会发现一个不一样的自己，也会看到一个更大的世界。这一切，绝对值得。

わたしのおもひで

Personal Memories / 我的回忆录



ムンタヒナ ナビラ
Mumtahina Nabila
(バングラデシュ)

姫路城 ——日本の建築の宝を探る

兵庫県にある姫路城は白鷺城（しらすぎじょう）とも呼ばれ、日本の歴史と建築の見事な例です。昨年、私が近くの会議に出席した後このユネスコ世界遺産を訪れたことは、本当に忘れられない経験となりました。姫山にそびえ立つ城の輝くような白壁は、すぐに私の目を引きました。そのデザインは実用的でありながらエレガントで、日本の封建時代の巧みさを示しているようです。迷路のような廊下を歩いていると、隠された門や角度のついた道、急な階段など、敵を惑わすために作られた仕掛けに驚かされました。城の外も、季節の花々が咲き乱れ、周囲の素晴らしい景色が見渡せるすばらしい場所でした。姫路城が日本で最も印象的な史跡のひとつとされる理由がはっきりわかります。姫路城を訪れたことは単なる観光ではなく、日本の文化遺産に対する深い敬意を私に与えてくれました。姫路城は単に賞賛すべき場所ではなく、世界中の人々にインスピレーションを与える美と強さの物語そのものなのです。

Himeji Castle: Exploring Japan's Architectural Treasure

Located in Hyogo Prefecture, Himeji Castle, also called Shirasagi-jo (White Heron Castle), is a stunning example of Japanese history and architecture. I visited this UNESCO World Heritage site last year after attending a nearby conference, and it was a truly memorable experience. The castle's brilliant white walls, standing tall on Himeyama Hill, immediately caught my eye. Its design is both practical and elegant, showing the cleverness of Japan's feudal era. Walking through its maze-like hallways, I was amazed by features like hidden gates, angled paths, and steep stairs—all built to confuse enemies. The castle grounds were just as beautiful, with seasonal flowers and incredible views of the surrounding area. It's clear why Himeji Castle is considered one of Japan's most impressive historical sites. Visiting Himeji Castle was more than just sightseeing—it gave me a deeper respect for Japan's cultural heritage. It's not just a place to admire but a story of beauty and strength that inspires people from all over the world.

姫路城：探索日本的建筑瑰宝

位于兵庫县的姫路城，又被称为白鷺城，是日本历史和建筑的典范。我去年在参加附近的一个会议后，参观了这个联合国教科文组织的世界文化遗产地，真的是一次难忘的经历。姫路城洁白的城墙高高耸立在姬山上，立刻吸引了我的目光。它的设计既实用又优雅，仿佛展现了日本封建时代的智慧和精华。漫步在城内如迷宫般的走廊里，我对隐藏的城门、曲折的路径和陡峭的楼梯等设计感到惊叹——这些都是为了迷惑敌人而建造的。城堡的庭院同样美丽，四季的花卉和周边地区的壮丽景色令人印象深刻。难怪姫路城被认为是日本最令人惊叹的历史遗迹之一。参观姫路城不仅仅是观光，更让我对日本的文化遗产怀有更深的敬意。这不仅仅是一个值得赞赏的地方，更是一个向世界各地的人们讲述着充满惊艳与力量故事的地方。